

Waqyi misriyyat



. Waqyi misriyyat. 1830-02-17.

بولاق مصر — نمره ١١١

يوم الاربع — فى ٢٣ شعبان سنه ١٢٤٥

وقايع مصريه

ميزان هواى مصر

ش	ايام	صباح	ظهر	عصر	مغرب	عشا
١٩	و	١٢	١٤	١٥	١٥	١٤
٢٠	ز	١١	١٣	١٥	١٥	١٤
٢١	ا	١٣	١٥	١٦	١٥	١٥

تنزيل رسم وقايع مصريه

وقايع مصريه نك ابتداى ظهورنده سنوى اون فرانسه ايله آلنمق معتاد اولمش ونشرينه مباشرت اولديغندنبرو قرق بش سنه سنك جماذى الاخرى غره سنه دك برسنهٔ كامله تمام اوله رق رسم مذكور تحصيل قلنمش ايسه ده باى وكدانك حصه مند حوادث جديده اولمريجون شمدى بش فرانسه يه تنزيل اولنديغنك خبرى اعلان بابنده تسطير اولنمشدر

لونده غزته سى ترجمه سيدر

اوربا طرفندن مقدم ومؤخر روم عصاتنه ادانه واقراض اولنان نقود كثيره يى شمدى انكار ايدوب دينلرى اولديغنى اقرار واعتراف ايتمورلر بناء على ذلك داينلرينك قبولرى قباندى وفيمابعد اومقوله كفران نعمتلره حبهٔ واحده ادانه اولنمامق اوزره قرار ويرلديكى امسترداد نام مملكتده شيوع بولمش وفلمنك طرفندن دخى وارد اولان تحريرات مخصوصه لرده اشعار اولنمش اولمغله ملت رديه من بوره دن اولطرفلرده بولنان معتبر روملرا عتباردن ساقط اولدقلرينى يازيورلر

بوندن اقدم وندبك طرفندن ازمير جانبلرينى سياحت ايدن قونتامبورن نام قارى اهل اسلام ايله روملر حقلرنده واقع اولان مقالاتى ازمير غزته سنه درج ايتدرمكله ترجمه اولنمشدرسن وقوفه قدمنهاده اولنجه حقيقت حاللرى بيلمميه رك ملت اسلاميه حقلرنده تفوه اولنان مفتريات وسوء ظنلرده كافهٔ اهل اوربا ايله برابر ايدم وسن نمومده برمسلمانى كورسم وحشى وخشين وجاهل نظريله باقوب كندوسندن اعراض ايدردم وروم ملتنى انواع صنايع وحرفده ذوفنون وجهادلرده جرى وغيور اولان اجدادلرى يونانيلرين ورثاى حقيقتلريدر ديو صنوردم وبوظن جمله اورپالولرين دخى يقينا معلوملرى كبى ايدى ومرسوملرين اشعال ايتدكلرى اتش فساده حقلو كورينه رك اوائل فتنه لرنده نلرسويلنمدى ونه تعصبلر كوسترلمدى حتى فرانسه ده طرفكيرلرى ظهور ايدوب كندولرينى مبتلاى محن صايه رق فتنهٔ مذكوره ايقاظنه مجبور اولدبلر وحق يدلرنده دردينلدى وقوت خامه سيله نيجه مظالمى ازاله ايتمش وتربيه وحربلرينه ميل ومعاونت اولنمسنى تشويق واغرا ايله ابيات تنظيم ايدن ويدت نام شاعر فرانسه نك اكثر خلقنى غيرته كتورب مرسومده مظاهرت واهل اسلامه عداوت يوللرينى آچمش اولا ويدت نام شاعره نيجه لرى معين وظهير اولمشيدى وبوتعصبلرله دولت اسلاميه كبى بردوست وفادارك سيف اجداديله مالك ومتصرف بولنديغى امصار وبلدان موروثه سنى دست حكومتندن نزع ايتدرملك شهراه حقانيتدن بعيد بركيفيت اولديغنى فرد واحد ملاحظه ايده ميه رك رومستان وتركستان خراب اولمقسزين سربستلك تحصيل اولنمق ممكن اولديغنى بركمسه درخاطر ايده مدى وروملرك تربيه لرى يوللرى طوتلديغى كبى ملت اسلاميه يه دخى برتصاحب اولنسه دهاشرفلو برطور اولوردى وايكى ملت بروقتده فائده مند بولنوردى اما تعصب كلى بودقيقه لرى ملاحظه يه وقت ويرميوب هركس غفلت ايتدى وبن دخى بوبابده غلطده ايدم بركات ويرسون پارسده اولان روم جمعيتى رئيسنه زيرا بيك ايكيوز قرق سنه سنده شدت حرارتمدن ازقالدى مسلنك قپولرينه وموره صحرالرينه اوغملمه برابر كيتمك

تنقيص ثمن الوقايع

جرت العادة من ابتدا ظهور الوقايع حتى الان ان تؤخذ الثمر منها بعشرة فرانسا فى السنة ومن ذلك الوقت نشرت الى غاية جمادى الاخرى من سنة خمس واربعين واخذ ثمنها عشرة فرانسا على الوجه المشروح واما الان فلكى ياخذ منها الناس كلهم سوا كانوا فقرا او اغنيا نقص منها خمسة ولاشهار ذلك حرر فى الوقايع

ترجمة كازطة لونده

طائفة الروم لم يقروا بالنقود الكثيرة التى استقرضوها من اهل اوروبا بل انكروها حالا فلذا اسدت ابواب الاستقراض وشاع فى استردام انه تقرر الرأى على ان تمنع القرضة من الان فصاعدا ولو درهما واحدا لمثل هؤلاء الذين كفروا بالنعمة ويذكر ذلك ايضا فى التحارير التى وردت من فلمنك وكذلك يذكر ان بعض التجار منهم الذين لهم اعتبار بين الناس سقطوا من درجة اعتبارهم

ترجمة مقالة المرأة المسماة بقونتامبورن من اهل وندبك التى جاءت من بلدها وساحت فى جهات ازمير واجرت مقالة من نحو المسلمين وطائفة الروم وهى انا كنت متفقة مع اهل اوروبا الى ان بلغت سن الوقوف فى الظنون والافترا الذى يفترون به على حق اهل الاسلام من دون علم حتى انى اذ كنت ارى مسلما انظر اليه نظر الجاهل الوحشى واتخذه عدوا واعتقد ان طائفة الروم ورثة اجدادهم اليونانيين اولى الغيرة والاجتهاد فى انواع الصنايع والحرف والفنون وهذا الظن هو عند اهل اوروبا كاليقين وفى اوائل ايقادهم نار الفتنة جرى كلام كثير وظهر تعصب كثير لهم فكانما ظنوا الحق لهم فى ذلك وظهر فى بلاد فرانسا من امدهم بالاعانة وظنوا انهم مبتلون بالفتنة وسارعوا فى ايقاد الفتنة والفساد وهم قائلون ان لهم الحق فى هذا وان شاعرا اسمه ويدت مزيلا مظالم كثيرة بقوة قلمه نظم ابياتا كثيرة شوق بها الناس على اعانتهم فى الحرب واغار كثيرا من اهل فرانسا وفتح طريق الاعانة لهم والعداوة لاهل الاسلام وكان الشاعر المرقوم وغيره معينا لهم فى زرع الفتنة والفساد ولم يلاحظ احد من اهل اوروبا ان نزع البلاد والامصار التى هى ملك للدولة العليّة متصرف به من اجدادهم بالسيف عن يد الدولة الاسلامية اعراض عن طريق الحق ولم يفكروا ان حرية المورة لا يمكن حصولها من دون ان تخرب بلاد الروم والترك لقد كان الاولى لدى ذوى الاطوار الحسنة ان يلاحظ باجرا طريقة لتربية الروم وتستصحب الملة الاسلامية بحصول الافادة لكلى الملتين وانما التعصب لم يساعد باجرا هذه الملاحظة حيث غفل الكل عن ذلك وكنت قد جريت معهم فى هذا الاعتقاد غلطا وقلت بارك الله فى جمعية الروم التى فى باريس لكنه اذ غلب على الشوق فى سنة الف ومأتين واربعين لان اذهب مع ابنى الى مسلنك والى صحرا المورة واطلعت فى باريس على تخيلات الروم الفاسدة زال منى غلبة ذلك الشوق وحينما سحت وجلت فى مرسليا وافريقيا واسيا زال منى ذلك الشوق بالكلية واستحالت عداوتى فى حق ملة الاسلام مودة وان قالت الناس برداة اهل الاسلام وظلمهم لان وقعة اناورين تدل على كمال انسانيتهم وشجاعتهم حينما حاربوا هنالك

جنونی اختیار ایده‌یم انجق رومارك بعض کیفیت ردیه‌لرینه پارسده‌ا کاه اولدیغمده او حرارت برمقدار صوغمشدی صکره مارسلیا و افریقا و اسیایه سیاحتمدن برو کلیا منطفی اولوب ملت اسلامیه یه میل و محبتم مبدل اولدی واهل اسلامی وحشی وظالم دیو سویلرسه اناورین وقعه‌سی کبی برحرکت دلشکستیده مدبرانه و مردانه و عاقلانه طوراندقلری مثللو اوروپانك زیاده تربیه کورمش وکمال شهرت بولمش ملتلری بویله برحرکت ایتسه‌لر شان وشهرتلرینی برقات زیاده ارترمش اولورلردی بن شمدی موقعنده بولندیغمدن بو یازدیغم کیفیتلری رای العین کوردم وسمع یقین ایله اشتدم وسنجیدهٔ میزان عقل ایتدم وبو دقیقه‌لره واقف اولدقچه کندو کندمی بکنیورم وقبل التحقیق ایتمش اولدیغم خطادن نکول ایدرك سهومی اعتراف ایتدم اما شونکله تسلی بولورمکه بویله فاحش خطایی یالکز بن که برخاتونم ایتمدم پارس ولوندره‌ده کائن عجم وهند وعرب وترك وروم ملتلرینك طبایع واخلاق مختلفه‌لرینی وصف وتعریفه مقتدر دیو چوق شهرتلو آدملر دخی خطا ایتدیلر

پارس غزته‌سی ترجمه‌سیدر

درون پارسه برکونده پوسته ایله اوتوزالتی بیك مکتوب وارد اولور ویکرمی بشبیك مکتوب چقیور وپوسته‌نك نفع وربحی برآیده اون یدی بیك فرانقه اولیورکه هر فرانقه اوچ غروشدر وبرسنه‌ده خروج ایدن مراسلات ومکاتبات بشیوز بیکه بالغ اولوب ایکی خمسی دیار اخره کیده‌یور ومرور تذکره‌لری رسمندن حاصل اولان ربح سنوی یوز بیك فرانقه‌در پارس سوقاقلرنده دوران ایدن هنطولر اون بشبیکدر وبونلره قوللنلان بارکیرلر یکرمی بشبیکدر وموجود اولان کافهٔ خدمتکار یوزاون بشبیك نفر اولوب اجرتلری قرق ملیون فرانقه یه بالغ اوله‌یور

فرانسه غزته‌لری حوادثندندر

پروانوس نام قپاق سواریسی ماهونده قره یه چقوب مذکور قپاغك حکومتنی ترك ایتدی بو کیفیت جزایرك حصر وتضییقنه مأمور اولان ضابطلره وافراد بحریه یه موجب حزن اولدی فرانسه‌نك بیوکلکنه ومنفعتنه مضر وکزیدهٔ بحریه‌لرینك تلفلرینه بادی اولان جزایر مصلحتی ختامنه سعی وغیرت اولنمدیغی فهم اولنور کیفیت دکلدر سالف الذکر متروك قپاغه موروی دوبلیس نام شخص سوار اولمش واناوارین طرفنه عزیمت ایتمش بوجهتله کرك بو قپاق وکرك اوصولرده یعنی اق دکز جزیره‌لری طرفلرنده بولنان فرانسه تکنه‌لری موره‌ده اولان فرانسز عسکرلرینی آلوب فرانسه یه کتوره‌جکلردر وچونکه فرانسه‌نك درت قطعه قپاغی اوصولرده بولنمقلغه انکلتره‌لولره ثقلت ویره‌یور اعتماد صورتلرینی ارائه ایچون وانکلتره‌لولرکان فرانسه‌لونك محترم دوستلری اولدقلرندن وراحتلری ملتزملری اولدیغندن مذکور قپاقلر فرانسه یه عودتلری عقیبنده برآن اقدم صویدیرلمق وبوارالقده اوصولره چقارلمامق لازم کلمشدر

بلغراد غزته‌سی ترجمه‌سیدر فی ٢٣ ب سنه ٤٥

دولتعلیه روسیه دولتی ایله اولان عهدنامه‌نك شروطنی اجرا ایتمکه مباشرت ایتمشدر زیرا ربیع الاولك یدنجی کوننده‌ن ربیع ثانی یکرمی اوچنه قدر آق دکزدن قره‌دکزه یوزالتمش عدد ملل مختلفه تجارت کمیلری سفر ایتمشدر واوچ عدد روسیه تکنه‌لری دخی در علیه بوغازندن کچمشدر وبو وجهله راه تجارت آچلمش ومصالح عالم سهولت ورواجه کیرمشدر

لیورنه غزته‌سی ترجمه‌سیدر

انکلیز عسکری الحالة هذه یوزقرق بیك نفر اناته بالغ در کروه ضابطان بونلره

بالشجاعة والعقل لا جرم انه لو وقعت حركة مثلها من اهل اوروبا الذين تربوا بالحرب واشتهروا به لازداد شانهم وشهرتهم ومن حيث انى كنت فى تلك المحاربة كتبت ما رايته مراى العين وما سمعته صحيحا ووزنته بميزان العقل واطلعت على هذه الدقائق واقررت انى كنت قبلا فى عجب نفسى وفى سهوى ورجعت عن طريق الخطا الذى وقعت فيه قبل التحقيق وتسليتى الان هى انى لم اقع فى هذا الغلط الفاحش وحدى وانا امراة بل وقع به جم غفير من اهل العجم والهند والعرب والترك واهل باريس ولوندره ممن لهم اقتدار على تعريف اخلاق ملة الروم المختلفة وعلى وصف طبايعهم

ترجمة كازطة باريس

يرد فى كل يوم الى باريس مع البوسته ستة وثلاثون الفا مكتوبا ويخرج منها خمسة وعشرون الفا فيكون عدد ما يرد اليها من التحارير خمسماية الف وما يخرج مايتين الفا ومن ربح البوسته يحصل فى الشهر سبعة عشر الفا فرانقه وكل فرانقه بثلاثة غروش وربح التذاكر التى تعطى لاجل المرور يبلغ فى السنة ماية الف فرانقه وكمية العربايات التى تجول فى اسواق باريس خمسة عشر الفا والاحصنة التى تسيرها خمسة وعشرون الفا والخدمة الموجودة فيها ماية وخمسة عشر الفا واجرتهم تبلغ اربعين مليونا فرانقه

ترجمة كازطة فرانسا

مدبر القپاق المسمى بپروانوس خرج الى ماهون فى البر وترك ما يتعلق به من تدبير ذلك القپاق وذلك صار سببا لحزن الضباط المأمورين بمحاصرة الجزاير ولساير العساكر البحرية ولم يك ذلك معلوما سببه وان ختام مصلحة الجزائر التى هى داع لملاقاة البحريين المنتخبين ولصدور الضرر على كبر فرانسا لم يسع فى فعلها والقپاق المذكور اقام فيه الرجل المسمى موروى مدبرا وذهب الى اناورين واتى هو وبعض المراكب الفرنساوية التى فى جزائر البحر الابيض بالعساكر الذين فى الموره ووجد هناك اربعة قپاقات للفرنساوية فصار ذلك ثقيلا على الانكليز والحال ان الفرانساوية اصدقاء الانكليز ولذا لم ترض الفرانساوية بان تثقل عليهم فى ذلك فامروا برجوعها ومتى رجعت الى فرانسا يلزم ان تعرى من الالات وان لا تخرج فى هذه الايام الى هناك

ترجمة كازطة بلغراد

الدولة العلية شرعت فى اجرا الشروط التى كتبت فى العهود التى بين الباب العالى وبين دولة روسية لانه منذ اليوم السابع من شهر ربيع الاول الى غاية اليوم الثالث والعشرين من ربيع الثانى قد سافرت سفن من سفن التجار المختلفة من البحر الابيض الى البحر الاسود وقدرها مائة وستون ومر من بوغاز اسلامبول ثلاث سفن من سفن روسيه وفتح طريق التجارة وسهلت مصالح الناس بهذا الوجه المشروح اعلاه

ترجمة كازطة ليورنه

كمية عساكر الانكليز ماية واربعون الفا نفرا ما عدا الضباط وكمية الضباط

داخل اولمیوب بونلردخی جمعا یدی بیك سکز یوز بش ضابطه بالغ در ایکیوز قرق اوج تاریخنده روسیه دولتنك الکاسنده التمش ایکی ملیون بشیوز طقسان ایکی بیك نفوس موجود بولنمش و بیك ایکیوز اوتوزیدی تاریخنده جمله ایرادی یوز اوتوز سکز ملیون اوچیوز اوتوز اوچ بیك اوچیوز اوتوز اوچ روبله ومصارفی یوز اوتوز بش ملیون درتیوز سکسان درت بیك طقوز یوز طقسان روبله وملتنك دینی اوچیوز ملیون روبله ایدی هر اون برروبله برمجار التونی دیمك اولور عسکر بریه سی دخی اولتاریخده آلتی یوز بیکه یقین وبحریه سی اللی بیکدن زیاده ایدی لکن بو وقتلرده بك چوق فرقا یتمش وکثرت بولمشدر دولت مذکوره ده جمعا بیك سکز یوز قرق شهر و بیك ایکیوز اون قلاع وایکیوز یکرمی یدی بیك درتیوز قطعه قریه واردر

قلیوبیه ده سریاقوس قریه لی خلیل هیضی وحجاج وسیده زینب محله سنده کائن ورشه ده مستخدم جهادیه سقطلرندن علی عاشور باش اغا معرفتیله دیوان خدیوی یه کلدی خلیلك افاده سی اصلم سریاقوسدندر یدی سنه در ورشه ده یم کویلم اسماعیل بندن اول ورشه یه کلمشدی ایکی ای مقدم قاچدی طوتلدی برقاچ کون حبس اولندی قاچماسنه کفیل اولدم حبسدن چقاردم التمش کون قدر طوردی ینه قاچدی یرینه بنی حبس ایتدیلر صکره ورشه ناظری وفابو سقط علی عاشوری یانمه قوشدی اسماعیلك اقرباسندن کیمی بولور ایسه ك کتورك دیدی حسینیه قپوسنه کیتدك کویلولرمزدن برفلاح طوتدق اول فلاح بنی نه طوته یور سکز اشته بو حجاج قاچان ادمك اقرباسیدر دیدی آنی صالیویردك حجاجی طوتدق قپوده اوتوران جهادیه لردخی جمله مزی طوتدی باش اغایه کوندردی دیدی سقط عسکردن صورلدقده بویله دردیدی حجاجدن صورلدقده قاچانك کویلوسی یم اقرباسی دکلم دیدی دیوان خدیوی مأموری افندی یه عرض اولندقده خلیل هرنه ایسه یدی سنه مقدم ورشه یه کلمش اوسته اولمش اکا دیه جك یوق ورشه یه کوندرلسون لکن قرا اهالیسندن ورشه لره چوجوق المق رضای ولی النعمی یه منافی اولمغله حجاج قریه سنه کوندرلمسی لازمه دندر وکوندرلسون فابرقه لر معاونی احمد افندی یه علم وخبری ویرلسون دیمکله اولوجهله ایدلدی

اندرون وبیرون اغالرندن اقالیم مصالحنده استخدام اولنانلرك شهریه لری اقالیم خزینه سندن صرف اولندیغندن بشقه خزینهٔ خدیویدن مرتب سنویات وتعیینات وعلیق وکساویلری دخی صرف اولنه کلدیکی ذکری بالمناسبه مجلس مشورتده درمیان اولوب ذکر اولنان اغالردن قدروحاللرینه لایق اقالیم خزینه سندن شهریه مخصوصه الانلرینك خزینهٔ خدیویدن مرتب سنویه لری صرف اولنمسی مغایر اصول اولدیغندن اقالیم مصالحنده مستخدم اغالرك اقالیم خزینه سنده مقید شهریه لرینك کشف کمیت وکیفیتی استعلام اولنمشیدی جعفریه مأموریتنده کائن نیله کارخانه لرینك ناظری حسین اغانك قرق اوچ سنه سی ذی القعده سنك اون طقوزنجی کونی ابتداسندن اعتبارا بشیوز اللی غروش شهریه مرتبه سی اولدیغی جعفریه مأموری سلیمان اغا حضرتلرینك مجلس مشورته تقدیم ایلدیکی اعلامك مالندن معلوم اولمغله اقتضاسی مذاکره اولنوب بومقوله شهریه سی رتبه وخدمتنه کوره درجهٔ کمالده اولان نظاره بتکرار سنویه صرف اولنمسی اصول مصالحه منافی اوله جغی جهتدن اغای مومی الیهك خزینه ده اولان سنویه سی تاریخ مذکوردن قطع اولنمسی شعبان شریفك طقوزنجی کونی مجلسجه قرار کیر اولمشدر

وناغزته سی ترجمه سیدر

درعلیه ده انکلیزا ایلچیسنك باب عالی ایله هرکون واقع اولان مکالمه

سبعة آلاف وثمانیه مائة وخمسة وفی سنة الف ومایتین وثلاث واربعین بلغ عدد اهل روسیه اثنین وستین ملیونا وخمسمایة الف واثنین وتسعین نفسا وفی سنة الف ومایتین وسبع وثلاثین بلغ ایرادها فی السنة مایة وثمانیة وثلاثین ملیونا وثلثمایة الف وثلثمایة وثلاثة وثلاثین روبلة وکل احدی عشر روبلة بذهب مجار وبلغ مصروفها فی السنة مایة وخمسة وثلاثین ملیونا واربعمایة وثمانین الفا وتسعمایة وتسعین روبلة وبلغ دین الرعیة للمیری ثلثمایة ملیون روبلة وکمیة عساکرها التی تحارب فی البر نحو ستمایة الف نفرا والبحریة تنیف عن خمسین الفا نفرا واما الان فقد وفرت وکثرت وفی ممالکها موجود الف وثمانمایة واربعون مدینة والف ومایتان وعشر قلاع ومایتان وسبعة وعشرون الفا واربعمایة قریة

خلیل الهیضی من قریة سریاقوس فی القلیوبیة وحجاج وعلی عاشور من سقط الجهادیة المستخدم فی الورشة الکائنة فی السیدة زینب جاؤا بمعرفة باش اغا الی الدیوان الخدیوی فقال خلیل انا من اهالی سریاقوس وکنت فی الورشة منذ سبع سنین وان رجلا اسمه اسماعیل من قریتی جاء الی الورشة قبلی وهرب منذ شهرین فمسك وحبس مدة فصرت انا ضامنا له من الهرب فاخرج من الحبس واقام ستین یوما وهرب فحبسونی عوضه فقال لی وفا ناظر الورشة خذ معك علیا المرقوم وای من وجدته من اقارب اسماعیل امسکه وات به فذهبنا الی باب الحسینیه ووجدنا فلاحا من اهل تلك القریة فمسکناه قال لا تمسکونی ها ان حجاجا قریب الهارب فاطلقناه ومسکنا المرقوم فلما رانا العساکر المقیمون فی الباب مسکونا وجاؤا بنا الی باش اغا وهو ارسلنا الی هنا فسئل علی عاشور عن ذلك فقال ذلك صحیح وسئل حجاج فقال نعم انی انا من اهالی قریة الهارب ولکننی لست بقریب له فعرض ذلك الی الافندی مأمور الدیوان الخدیوی فقال قبل هذا بسبع سنین جاء خلیل الی الورشة وصار فیها اوسطا فلیرجع الیها واما اخذ حجاج من اهالی قریته لاجل الورشه فمن حیث انه مخالف لرضا افندینا ولی النعم یلزم ان یرسل الی قریته ویخبر بذلك احمد افندی معاون الفبریقات فلذا اعمل بموجبه

وقعت مذاکرة بخصوص صرف شهریات اغاوات الاندرون والبیرون المستخدمین فی مصالح الاقالیم من خزائن الاقالیم ورأی اهل المجلس ان سنویاتهم وتعییناتهم وعلیقهم وکساویهم التی تصرف من الخزینه العامرة مخالف للاصول فحکموا ان یصرف من الخزینة المذکورة سنویة مرتبة للاغوات الذین یأخذون شهریتهم من خزینة الاقالیم مناسبة لحالهم واستعلم کشف شهریة الاغاوات المذکورین من الخزینة المذکورة ثم وردت شقة من حضرة سلیمان اغا مأمور الجعفریة الی مجلس المشورة مضمونها انه خصص لحسین اغا ناظر کرخانة النیلة التی فی مأموریة الجعفریة خمس مایة وخمسون قرشا شهریة وذلك من ذی القعده من سنة ثلاث واربعین فتذاکروا فی ذلك وقالوا ان اعطا الشهریة مکررة لمثل هولاء النظار الذین لهم شهریة کاملة من حیث انها مخالفة للاصول ینبغی ان تقطع سنویة الاغا المومی الیه من الخزینة العامرة بدأ من التاریخ المذکور کما استقر الرأی علی ذلك فی الیوم التاسع من شهر شعبان المعظم

ترجمة کازطة ونا

رسول انکلترا فی اسلامبول وکل یوم یجری بینه وبین الباب العالی حدیث

ومذاكره‌لری کوندزلری کیجه‌لره قدر ممتد اولورمش و بو مذاکره‌لر غالبا روم مستان مصلحتنه دائر اولمليدر اما فرانسز ایلجیسی بو مکالمه‌لره داخل اولمدیغندن احتمالکه فرانسه‌یه متعلق مصلحتدن بحث اولنمزاوله حاصلی هرنه ایسه بیوك دولتلر بینلرنده عظیم بر مصلحت تداول اولنه‌یورکه ونادواتی قنجلاریه سندن دخی هرکون خلاف عاده هر طرفه چوق تاتارلر چقاریلوب وچوق کلمکده‌در

پارس غزته‌سی ترجمه‌سیدر

فرانسه دولتنك دیوانی کاتبلری و پوسته خدمتلرنده وسائر اعلا اوسط ادنی مصلحتلرده مستخدم اولان کتبه‌نك اجرتلری بشیوز سکز بیك فرانقه‌یه بالغ اولدیغی که هر بر فرانقه اوچ غروش دیمك اوله‌یور بناء علیه بو کاتبلرك خدمت واقعه‌لرینه رجال دولتی طرفندن امعان نظر دقت اولنوب خدمات مذکوره اداره‌سنده بشیوز طقسان نفر کاتب فضله بولنوب او خدمتلردن طرد اولنمدیلر و خدمتسز قالمامالری‌ایچون دیکر مصلحتلره استخدام اولندیلر

سفن تجاری ولی النعمیدن امر الله قپودانك راکب اولدیغی سفینه میری‌یه آلتمش رأس اسب حموله‌سی والتی نفر حجاج ایله ترسوسدن اون بر کونده وبر قطعه طوسقانه سفینه‌سی حطب و بر مقدار امتعه حموله‌سی وایکی نفر فرانسز میلوردیسی و بر نفر مسلمان تجاریله پابولانی بازرکان اوزرینه بودرومدن اوتوز سکز کونده و بر قطعه نمچه سفینه‌سی بلا حموله قپودانی اوزرینه قورفه‌دن اللی بش کونده ماه رجبك یکرمی طقوزنجی کونی لیمان اسکندریه‌یه کلمشلردر

سفن ولی النعمیدن حسن رئیسك راکب اولدیغی شختور قرق رأس اسب وسکز نفر حجاج وطقوز نفر مسلمان یولجیسی وایکی نفر عسکر واسبلرك ایکی نفر سائسیله ترسوسدن طقوز کونده ماه مزبورك سلخی کونی لیمان مذکوره کلمشدر

سفن جهادیه ولی النعمیدن ابو ثور محمد قپودانك سوار اولدیغی سفینه درعلیه‌دن طقوز کونده وینه سفن مذکوره‌دن هدایت محمد قپودانك راکب اولدیغی بریك میری‌یه متعلق بر مقدار اسکی باقر واون ایکی نفر مسلمان یولجیلریله خانیه‌دن سکز کونده و بر قطعه نمچه سفینه‌سی بر مقدار توتون حموله‌سی واوتوز نفر حجاج ایله وچرخه‌جی علی پاشا مرحومك التی نفر غلامی درت نفر آدملریله دانستاسی بازرکان اوزرینه سلانیکدن اون اوچ کونده وینه بر قطعه نمچه سفینه‌سی فندق حموله‌سیله درعلیه‌دن قپودانی اوزرینه اوله‌رق اللی بر کونده شعبان معظمك غره‌سنده اسکندریه لیمانته کلمشلردر

سفن جهادیه ولی النعمیدن حافظ قپودانك راکب اولدیغی غوات التی نفر حجاج ویکرمی نفر مسلمان یولجیلریله وانطالیه‌ده ساکن فلیبه‌لی محمد بك درت نفر آدمیله انطالیه‌دن یدی کونده و بر قطعه صاردو سفینه‌سی بر مقدار فرنك قهوه‌سی وقورون اهالیسندن ایکی نفر مسلمان یولجیسیله وقرق نفر حجاج ایله قپودانی اوزرینه غرب طرابلسندن اللی کونده اناوارینه اوغرایوب اورادن اون کونده و بر قطعه نمچه سفینه‌سی کراسته وامتعه حموله‌سی وقرق نفر حجاج وخسرو محمد پاشا حضرتلرینك اندرون چوقدارلری سلیمان اغا مکهٔ معظمه خفتان اغالغی منصبیله اوله‌رق داما‌دی وبش نفر خدمتکاریله دانستاسی بازرکان اوزرینه درعلیه‌دن اون بر کونده وینه بر قطعه نمچه سفینه‌سی تخته وامتعه حموله‌سی ومیری‌یه بر مقدار زیتون ویکرمی درت نفر حاجی والتی نفر مغربی ودرت نفر رعایا یولجیلریله قپودانی اوزرینه درعلیه‌دن آلتمش بر کونده وینه بر قطعه نمچه سفینه‌سی حطب حموله‌سیله پاپولانی بازرکان اوزرینه سومیکیدن سکز کونده ماه شعبانك ایکنجی کونی اسکندریه لیمانته کلمشلردر

من الصبح الى الليل ويظن ان هذه المذاكرة تشتمل على مصالح الروم ومن حيث ان رسول فرانسا لم يدخل فى هذه المحادثة يحتمل انه لا يبحث فيها عن مصالح فرانسه وعلى اى حال ستقع محادثة فيما بين الدول الكبار لاجل مصلحة عظيمة ومن طرف قنجيلارية دولة ونا يخرج على خلاف العادة تاتارات ويذهبون مترددين الى كل ناحية

ترجمة كازطة باريس

اجرة كاتب الديوان فى فرانسا واجرة الكتبة المستخدمين فى خدمة البوسته وسائر خدمة المصالح الاكابر والاواسط والاواخر تبلغ خمسماية وثمانية الاف فرانقه وكل فرانقه بثلاثة قروش فلما امعن رجال الدولة انظارهم فى ذلك وجدوا خمسماية وتسعين كاتبا فى ادارة الخدمة المذكورة لا لزوم لهم فيها فطرودهم منها واستخدموهم فى مصالح اخرى لكيلا يبقوا من دون خدمة

وردالى الاسكندرية من طرسوس سفينة من سفن تجار ولى النعم مدبرها امر الله القبطان فى احدى عشر يوما فيها ستون حصانا وستة حجاج ومن بودروم سفينة طوسكانه على ذمة الخواجه بابولانى فى ثمانية وثلاثين يوما فيها بضايع وحطب وميلوردان فرانساويان ومسلم تاجر ومن قورفه سفينة نمساوية على ذمة قبطانها بلا وسق فى خمسة وخمسين يوما وذلك فى اليوم التاسع والعشرين من شهر رجب

وردالى الاسكندرية من طرسوس شختور من سفن ولى النعم مدبره حسن الرئيس فى تسعة ايام فيه اربعون حصانا وثمانية حجاج وتسعة مسافرين من المسلمين وجنديان وسائسان للرئيس وذلك فى سلخ رجب

وردالى الاسكندرية من اسلامبول سفينة من سفن ولى النعم الجهادية مدبرها ابو ثور محمد القبطان فى تسعة ايام ومن خانيه بريك من السفن المذكورة مدبره هداية محمد قبطان فى ثمانية ايام فيه للميرى نحاس قديم ورجلان من المسلمين ومن سلانيك سفينة نمساوية على ذمة الخواجه دانستاسى فى ثلاثة عشر يوما فيها دخان وثلاثون حاجا وستة مماليك واربعة انفار من اتباع جرخه‌جى على باشا المرحوم ومن اسلامبول سفينة نمساوية على ذمة قبطانها فى احدى وخمسين يوما فيها بندق للاكل وذلك فى غرة شعبان المعظم

وردالى الاسكندرية من انطاليا غوات من سفن جهادية ولى النعم مدبرها حافظ قبطان فى سبعة ايام فيها ستة حجاج وعشرون مسافرا من المسلمين وقدم فيها ايضا محمد من اهالى فليبه ومعه اربعة انفار من اتباعه وسار من طرابلوس الغرب الى اناورين سفينة صاردو فى خمسين يوما فيها بن افرنجى ومسلمان من اهالى قورون واربعون حاجا ومنها وردت الى الاسكندرية فى عشرة ايام على ذمة قبطانها ومن اسلامبول سفينة نمساوية على ذمة الخواجه دانستاسى فى احدى عشر يوما فيها اخشاب وبضايع واربعون حاجا وسليمان اغا جوقدار حضرة خسرو محمد باشا بمنصب خفتان اغاسى فى مكة المكرمة ومعه خمسة انفار من خدمة وكذلك من اسلامبول سفينة نمساوية على ذمة قبطانها فى احدى وستين يوما فيها بضايع والواح وللميرى زيتون وقدم فيها اربعة عشر حاجا وستة مسافرين من اهل المغرب واربعة نصارى ومن سومبكى سفينة نمساوية على ذمة الخواجه بابولانى فى ثمانية ايام فيها حطب وذلك فى اليوم الثانى من شهر شعبان المعظم